

# E4 - A True Warrior

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:03]** ---

A TRUE WARRIOR

**[00:24]** ---

Don't get cocky.

**[00:44]** ---

Who is he?

**[00:59]** ---

He's coming.

**[01:01]** ---

What are we going to do, Bjorn?

**[01:34]** ---

This is bad. Bjorn's gone mad.

**[01:42]** ---

Stop him. He'll destroy the ship.

**[01:45]** ---

You're crazy.

**[01:47]** ---

How are we supposed to stop a monster like that?

**[01:50]** ---

Run. No one can stop him now.

**[01:59]** ---

He's eaten a berserker mushroom.

**[02:34]** ---

All with his bare hands...

**[02:36]** ---

He's stronger than a monster.

**[02:40]** ---

The Troll of Jom.

**[02:45]** ---

All right. One more ship.

**[02:59]** ---

They're here.

**[03:01]** ---

- What are we going to do?

- Surrender?

**[03:06]** ---

Damn it. Come on.

**[03:09]** ---

I'd rather die fighting than be a slave.

**[03:11]** ---

Listen. Capture the kids alive.

**[03:15]** ---

If they get hurt, they won't sell for a high price.

Be careful.

**[03:28]** ---

We're going to have some fun with you.

**[03:38]** ---

Bjorn?

**[03:48]** ---

Thors.

**[03:58]** ---

Listen. You've already lost half of your forces.

**[04:03]** ---

Leave now, and I won't take your life.

**[05:45]** ---

Be gone, pirates.

**[05:47]** ---

You cannot defeat me.

**[05:51]** ---

- That bastard.

- Stop.

**[05:53]** ---

Don't shoot until Askeladd gives the signal.

**[05:57]** ---

What are they doing?

**[05:58]** ---

We've got the high ground.

**[06:00]** ---

What are they stalling for?

**[06:04]** ---

What a crazy man.

**[06:07]** ---

He's not afraid to take on two whole warships alone.

**[06:11]** ---

Let's fight too.

**[06:12]** ---

Fool. You amateurs will make things worse.

**[06:16]** ---

Their archers are waiting up on the cliff.

**[06:19]** ---

He's the one who knows how to handle this.

**[06:22]** ---

But...

**[06:24]** ---

Don't you understand?

**[06:26]** ---

Except for Thors,

**[06:27]** ---

we're just a bunch of kids and amateurs.

**[06:30]** ---

All we can do is let him handle this.

**[06:38]** ---

*It looks like they're not  
the type of men to leave when I say so.*

**[06:43]** ---

*The archers up on the cliff aren't firing yet.*

**[06:46]** ---

*There's 30 men to the front.*

**[06:48]** ---

*I know I could kill that many myself.*

**[06:52]** ---

*But our ships are close.*

**[06:54]** ---

*If they all jumped over to our ship,  
it'd be a free-for-all.*

**[06:59]** ---

*I'd be fine if I was alone, but...*

**[07:13]** ---

Are you the leader?

**[07:15]** ---

In the name of Odin, the Almighty,

**[07:18]** ---

I challenge you to a duel.

**[07:23]** ---

If you win, you can do whatever you want.

**[07:26]** ---

If I win, you must withdraw at once.

**[07:29]** ---

If you refuse,

**[07:31]** ---

then you're going to lose three times as many men

**[07:34]** ---

to capture a mere 12 slaves.

**[07:41]** ---

Can I ask you something?

**[07:44]** ---

Why do you think I'm their leader?

**[07:51]** ---

I can smell it.

**[07:55]** ---

Impressive.

**[07:57]** ---

All right. I accept the duel.

**[08:00]** ---

I, Askeladd, son of Olaf, swear in the name of Odin.

**[08:05]** ---

Stay back near the ship's bow.

**[08:07]** ---

Okay.

**[08:26]** ---

I too

**[08:28]** ---

can smell something about you.

**[08:32]** ---

You have the same smell as me,

**[08:34]** ---

Troll of Jom.

**[08:38]** ---

*He knows who I am?*

**[08:41]** ---

Did Floki do this?

**[08:44]** ---

You're quick. I like smart men.

**[08:48]** ---

My father isn't a bad man like you.

**[08:51]** ---

Hey. Stay back.

**[08:52]** ---

My father is strong. Die, you pirate.

**[08:56]** ---

You idiot. You idiot. Your armor looks weird.

**[08:59]** ---

What an energetic boy. Is that your son?

**[09:03]** ---

Stop. You fool.

**[09:05]** ---

Askeladd. Do you have a wife and children?

**[09:10]** ---

No.

**[09:12]** ---

I see.

**[09:15]** ---

Let's begin.

**[09:27]** ---

*He's closing up the distance carelessly.*

**[09:59]** ---

*Too shallow.*

**[10:10]** ---

You're amazing.

**[10:11]** ---

No one can beat Askeladd.

**[10:15]** ---

Father.

**[10:20]** ---

*He dodged it. My moment of opportunity...*

**[10:23]** ---

*A surprise attack won't work on him anymore.*

**[10:26]** ---

*Coming all this way was worth it.*

**[10:31]** ---

*He's an incredible man.*

**[10:34]** ---

Thors...

**[10:37]** ---

You're strong.

**[10:43]** ---

Forgive me, Askeladd.

**[10:46]** ---

I can't go easy on you.

**[10:49]** ---

I'm happy to hear that, Thors.

**[11:05]** ---

What?

**[11:06]** ---

Hey, hey.

**[11:23]** ---

Amazing. It's a one-sided fight.

**[11:27]** ---

Askeladd is in trouble.

**[11:30]** ---

But he's able to block all his attacks.

**[11:33]** ---

Father. Kill him.

**[11:42]** ---

*Oh, no.*

**[11:43]** ---

*He's going after my sword. It won't hold up for long.*

**[11:48]** ---

*That must mean...*

**[11:50]** ---

*His sword is also...*

**[11:53]** ---

*This is it.*

**[12:00]** ---

*Since I know his target,*

**[12:02]** ---

*I can predict the arc of his sword.*

**[12:05]** ---

*This is it. A wide swing.*

**[12:14]** ---

*I fell for his trap.*

**[12:16]** ---

*He was waiting for me to get careless,  
and swing wide.*

**[12:19]** ---

*He was planning to have me snap his sword,  
all along.*

**[12:22]** ---

*Everything went according to his plan.*

**[12:25]** ---

*Unbelievable.*

**[12:26]** ---

*I can't believe I fell for it.*

**[12:30]** ---

You did it.

**[12:31]** ---

- Thors. You did it.

- That was amazing, Father.

**[12:35]** ---

You won.

**[12:41]** ---

What's wrong? Kill me.

**[12:44]** ---

I don't need to.

**[12:46]** ---

Say you surrender. That's enough for me.

**[12:50]** ---

I'm their leader.

**[12:53]** ---

I can't say that in front of my men.

**[13:03]** ---

What's wrong? Kill me.

**[13:05]** ---

If you don't kill me,

**[13:07]** ---

this duel will never end.

**[13:20]** ---

Ouch, my head hurts.

**[13:26]** ---

What? What's going on?

**[13:35]** ---

Askeladd...

**[13:37]** ---

Defeat?

**[13:39]** ---

He lost?

**[13:41]** ---

Admit it. I won this duel.

**[13:44]** ---

Withdraw your troops at once.

**[13:48]** ---

You really are strong, Thors.

**[13:51]** ---

You could lead a whole army.

**[13:56]** ---

But why?

**[13:58]** ---

Why did you stay in Iceland for 15 years,  
even though you're such a strong warrior?

**[14:02]** ---

Don't you think you're wasting your skills?

**[14:05]** ---

No.

**[14:09]** ---

I must rely on a sword like this,

**[14:13]** ---

because I am not yet a master.

**[14:17]** ---

A true warrior

**[14:19]** ---

doesn't need a sword.

**[14:32]** ---

Thors, you...

**[14:35]** ---

Why don't you become our leader?

**[14:57]** ---

Just kidding. Hey, hey.

**[15:00]** ---

Why isn't anyone laughing? I was just joking.

**[15:05]** ---

What? He was joking?

**[15:09]** ---

This is no time for...

**[15:12]** ---

joking around with a straight face.

**[15:19]** ---

Don't move.

**[15:21]** ---

I'll cut the kid's head off.

**[15:23]** ---

Let go of your sword.

**[15:25]** ---

Hurry up.

**[15:28]** ---

Askeladd. You bastard.

**[15:31]** ---

Father.

**[15:39]** ---

Come on. You're such a good man.

**[15:42]** ---

Did you think we were going  
to follow the rules of the duel?

**[15:48]** ---

I was just playing around with you.

**[15:51]** ---

I wanted to find out  
how good the famous Troll of Jom really was.

**[15:55]** ---

I had a good time.

**[16:20]** ---

Askeladd.

**[16:22]** ---

You broke the rules of the duel.

**[16:25]** ---

I won this match.

**[16:29]** ---

Who cares?

**[16:31]** ---

I'm after your head.

**[16:34]** ---

I know.

**[16:55]** ---

I accept.

**[16:59]** ---

The winner of this duel...

**[17:03]** ---

is you.

**[17:16]** ---

Father!

**[17:34]** ---

Father...

**[17:37]** ---

Askeladd.

**[17:39]** ---

I won this duel.

**[17:43]** ---

Keep the promise you made as a warrior.

**[17:47]** ---

I know.

**[17:49]** ---

In the name of my ancestor Artorius,

**[17:51]** ---

I shall withdraw my troops at once.

**[17:58]** ---

Leif. I have a favor to ask you.

**[18:04]** ---

Bring my head to Sigvaldi,

**[18:07]** ---

the leader of the Jomsvikings.

**[18:10]** ---

If he suspects that I disappeared  
to avoid his summons,

**[18:14]** ---

he'll take his revenge by punishing the village.

**[18:17]** ---

You're a crazy man.

**[18:25]** ---

You bastard.

**[18:27]** ---

I'll give you my life. Just like you wanted.

**[18:31]** ---

Let that child go right now.

**[18:37]** ---

Father. Father.

**[18:59]** ---

I'm glad.

**[19:02]** ---

For now...

**[19:20]** ---

Damn kid.

**[19:23]** ---

You should start valuing your life.

**[19:26]** ---

You should be grateful to Thors.

**[19:28]** ---

He was a man who was worth more  
than a hundred bratty kids like you.

**[19:47]** ---

Father died.

**[19:51]** ---

Father was so strong.

**[19:55]** ---

Why did he let go of his sword?

**[19:58]** ---

How could he say a warrior doesn't need a sword?

**[20:02]** ---

That can't be true.

**[20:06]** ---

Why...?

**[20:08]** ---

Why did Father...?

**[20:11]** ---

Damn.

**[20:13]** ---

He...

**[20:15]** ---

He lost to Father.

**[20:17]** ---

Damn it.

**[20:19]** ---

Why was my father the one who died?

**[20:22]** ---

Why is he the one who's still alive?

**[20:25]** ---

Damn it.

**[20:27]** ---

Damn it all.

**[20:37]** ---

I'm surprised they abandoned these nice ships.

**[20:39]** ---

It must have been a big decision.

**[20:42]** ---

They can't move the ship without Thors.

**[20:45]** ---

Thors could row as hard as five men.

**[20:48]** ---

Really?

**[20:52]** ---

Things worked out well.

**[20:54]** ---

I was wanting to get a third ship.

**[21:03]** ---

*Twenty-eight men injured.*

**[21:05]** ---

*How many died?*

**[21:07]** ---

None? Not even one? Impossible.

**[21:13]** ---

Askeladd.

**[21:15]** ---

Hey.

**[21:16]** ---

Come to the stern. Askeladd.

**[21:20]** ---

What do you want? Shut up already.

**[21:32]** ---

It's Thors' kid.

**[21:34]** ---

He was hiding inside the ship.

**[21:36]** ---

Look at him. The kid's got a dagger.

**[21:41]** ---

He's going to kill us.

**[21:48]** ---

Oh, no. I'm so scared.

**[21:53]** ---

How dare you...?

**[21:55]** ---

How dare you...?

**[21:57]** ---

How dare you kill Father?

**[22:01]** ---

I'm going to kill you.

**[22:03]** ---

I'm going to kill you, no matter what.

**[22:05]** ---

I'm going to kill you!

**[22:10]** ---

I'm going to kill you!

**[22:16]** ---

He's just a kid.

**[22:18]** ---

But that look in his eyes...

**[22:23]** ---

What do you want to do, Askeladd?

**[22:25]** ---

Shall we throw him overboard?

**[22:29]** ---

Leave him.

**[22:32]** ---

He will die soon anyway.

**[22:41]** ---

Father...

---

Revision #1

Created 2024-01-03 02:30:17 UTC by whimsee

Updated 2024-01-03 02:33:22 UTC by whimsee